



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

<b>Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)</b>	
<b>Grecia</b>	<b>Autoría: Iruñe Valderrábano González</b>
Grecia helenística	
Ámbito: epigramas	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>“Εὐχέσθω τις ἔπειτα γυνὴ τόκου”, εἶπε Πολυξὼ γαστέρ’ ὑπὸ τρισσῶν ῥηγνυμένη τεκέων μαίης δ’ ἐν παλάμησι χύθη νέκυς, οἱ δ’ ἐπὶ γαῖαν ὤλισθον κοίλων ἄρσενες ἐκ λαγόνων, μητέρος ἐκ νεκρῆς ζωὸς γόνος. Εἷς ἄρα δαίμων τῆς μὲν ἀπὸ ζωὴν εἶλετο, τοῖς δ’ ἔπορευ</p> <p>(Edición bilingüe de Pierre Waltz, <i>Anthologie grecque, Tome III. Anthologie Palatine, Livre VI, Les Belles Lettres, Paris, 2003</i>).</p>	<p>Traducción:</p> <p>“Que en adelante las mujeres sigan suplicando tener hijos”, dijo Polixo con el vientre desgarrado por sus trillizos, antes de desplomarse ya cadáver sobre las manos de la matrona. Sus hijos se deslizaron al suelo desde la hueca concavidad, descendencia viva de su madre muerta: una misma divinidad le arrebató la vida a ella y se la dio a ellos.</p> <p>(AP. 7.168=Galán Vioque 178. Traducción de Guillermo Galán Vioque, <i>Antología Palatina II</i>, Editorial Gredos, Madrid, 2004).</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	<p>Los epigramas funerarios adjuntos ofrecen varias perspectivas de las ancianas griegas, las parteras y nodrizas. En el primer grupo, se encuentra una esposa “con canas”, habladora y aficionada al vino aunque honesta, y varias sacerdotisas. En el grupo de las comadronas aparece una μάϊα que no pudo evitar la muerte de una madre en el parto de sus trillizos, y para las nodrizas observamos menciones a la crianza de los niños y sus cuidados, además del caso de una nodriza que disfrutaba también de los placeres del vino. Los términos para referirse a estas nodrizas son los de ‘τίτθη’ y ‘τροφός’ y entre sus funciones estaban la crianza del niño, incluyendo el amamantamiento, aproximadamente hasta los tres años de edad.</p>